

# LA TRADICION

## Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

Un mes 0,25 pesetas  
Trimestre 0,75  
Un año 3,00

TORTOSA

Sábado 9 de Enero de 1915

REDACCION Y ADMINISTRACION

Plaza O'Callaghán, n.º 5, imprenta

### Problemas locales

## Neutralidades que matan

No teman nuestros lectores nos engolfemos en sentar nuestra opinión frente al tan decantado tema de la "pose" que debiera adoptar España en el actual momento histórico. Quede eso para los hombres que estiman en tanto el porvenir nacional, que no dudaron en lanzarnos a una guerra con sus naturales secuelas de "madres que quedarían sin hijos", de "una patria falta de energías juveniles", y de tantas y tantas calamidades más, que fueron espejuelo de que se yalieron los demócratas guerreros para agitar un día la opinión, y provocar motines y revueltas a costas del pueblo para protestar de la aventura marroquí. Nuestra opinión sobre cuales sean las "Neutralidades que matan", se limita a una esfera más reducida, y que sin embargo tiene para nosotros una mayor importancia, por referirse a nuestro propio terruño, a esa desgraciada patria chica, víctima inmediata de ese abandono en que por las clases intelectuales se la ha dejado frente a esa solidaridad que, a la voz de un puñado de vampiros, formaron los amigos del desorden, y los que, según la acertada frase de un político, esperan levantar el edificio utópico de un régimen sobre las ruinas de una Sociedad, amenizada por los estallidos de la dinamita e incensada por el humo de la tea destructora. Los que ante las consecuencias funestas de tal conglomerado, los que a la vista de esa continua siembra de odios y de pasiones entre las clases sociales de la localidad, los que ante ese divorcio que se han empeñado en crear entre los mismos tortosinos, quienes no conocen otra fraternidad que la que crean los burdeles, los cafés Obreros y las covachas, los que miran impasibles tales cuadros sin sentir en sus pechos la voz del remordimiento por la indiferencia con que se han dejado discurrir luchas electorales, juntas y reuniones públicas sin afrontar la batalla, arrancando de manos de caciques y mangoneadores el Poder y la Administración de la ciudad para evitar que la obra

de su hegemonía, labrando su propia fosa con la actuación de sus hombres directores. Y si volvemos la mirada a nuestra casa, veremos reproducirse las mismas causas, que han entronizado los mismos efectos. ¿Qué fue, si no la audacia cínica de un forastero—como Lerroux al fin—la que despertó a las más bajas capas sociales sus instintos de fiera y sus odios y pasiones?—¿Quién sino un puñado de aventureros, dilapidando el dinero del común y dejando tras de su gestión administrativa, viva estela de repugnantes negocios y caciquismos indignos, los que abanaron el campo de las iras populares?—¿Cómo, sino por el incomprendible retraimiento de los ricos—sea en dinero, sea en cultura e intelectualidad, sea en blasones—, en los instantes en que la masa necesitaba de una orientación por la ejemplar actuación de los que habían educarla y corregirla en sus yerros, ha sido posible que el pobre material y moralmente vagara al azar y se entrara al caserón, desde donde se le llamaba con las armonías más efectistas y con las palabras más incitantes?—¿Es que la gestión gubernamental de los de arriba, obligados, si se quiere, por la inminencia de la debacle a la *laissez passer*, de los franceses, no ha ayudado a la revolución desde abajo?

Y seguirá su evolución la negra y siniestra redención social, y nos despertará un día la luz rojiza del incendio, los golpes rudos y apasionados de la piqueta demoledora, los ayes lastimeros del dolor de los saqueados o atropellados en su derecho, y nos encorajarán de iranzas macabras, y espectáculos denigrantes dignos de hotentotes y caníbales. "El pueblo, cuando está desentrenado, no sabe a donde va", dijo el P. Mariana, y es principio científico que una excesiva presión provoca el estallido de la caldera. Ved, pues, a nuestros obreros ensayarse, quemando y destruyendo sillitas de consumos, vocear como energúmenos por calles y plazas, asaltar círculos, atropellar a tenderos y comerciantes imponiéndoles un cierre forzoso, y contestaos vosotros mismos si es lo ocurrido un espejismo de lo que nos espera, y si es con neutralidades como

Estamos en horas aciagas para Tortosa. En la marcha y desarrollo de los sucesos locales vemos un simil con aquella marcha y aquel desarrollo que un día siguió a el lerrouxismo barcelonés, y adivinamos para nuestra ciudad las mismas consecuencias. La escoria de la sociedad, libre a su antojo y sin elemento alguno de educación, reuniéndose en Barcelona y alimentada por la fuerza misma del desarrollo natural de la población y sus industrias; un desvergonzado, conecedor del espíritu del mal que en el alma humana existe, alzando su voz deletérea, y depositando en las venas de la masa el virus ponzoñoso que había de producir su intoxicación moral; un retraimiento suicida en las cuestiones políticas, y una dejación absoluta de sus deberes educativos, observada por las clases acomodadas; la ruina total de las haciendas locales, obra de la insana idiotéz de políticos (?) sin conciencia ni dignidad; el estatismo más brutal, y la labor destructora de gobiernos liberales, tolerada por instituciones viejas y caducas, incapaces de un rasgo de virilidad y energía. Tal fue la génesis que determinó el nacimiento en la Ciudad Condal de una fuerza prepotente, que tuvo la rara habilidad de imponerse a toda una generación, como ha tenido la escasa diplomacia de no saber conservar

vamos a salir de este caos en que estamos metidos. Aquí, según la acertada frase del Sr. Matamoros en su conferencia, la cuestión social forma un todo con la política y hasta con la administrativa; son todas ellas erianiones del problema local, que urge afrontar con sacrificio y energía. Encerrados en el marco de nuestros comodismos, de nuestros negocios y de nuestro yo, no damos sino carnazas a la fiera, y no haremos más que dejar el campo abierto al desorden y el motín. Debemos, pues, salir de estas "Neutralidades que matan", y bajar al pueblo, solos, sin el bagaje de residenciados y funestos, y hablarle al corazón para que sienta sus obras y sus acciones, aunque mejor fuera, dadas las circunstancias, hablarle a la boca para que, digeriéndolo, asimilara y le llegaran nuestras palabras al corazón o a la cabeza. No son exclusivismos los que sentamos. El egoísmo y el instinto de conservación no conoce distinciones entre blancos y negros. Un hombre es un voto, es verdad; pero para pedirselo al pueblo, precisa que otro malicioso o interesado no pueda señalar con el dedo a ninguno de los mendicantes. Formemos un "bloc, de hombres", según pedía el ilustre representante de nuestro amantísimo Prelado y nuestro colega "La Polémica", y entre savia nueva a dar vida al cuerpo social de Tortosa. "La República", dijo Taine, no puede edificarse sino sobre el cadáver del último hombre honrado". Vengamos a la lucha, pues, y antes muramos todos que consentir que el pillaje y la degeneración gobiernen a Tortosa.

FRAY RUIZ.

---

## S'IMPOSA

Fa uns quans anys que'l conreu de la nostra estimadíssima llengua era casi exclusiu dels poetes: ells, los sers privilegiats habitants d'un món del qual nos és vedada la entrada als simples mortals; ells, los castos desposats en la bellesa, van vosotrs mismos si es lo ocurrido sentir-la més forta i més pronte que del patriotisme que és també belle-



sa, perquè és amor, i sentint-la, van rebel·lar-se gallardament contra'l rutinarisme a la imposició despòtica, i van deixar sentir en català la explosió de l'ànima catalana que en català i no en llengua emprada volia i debia relluir, celebrant les grans deses de la fé, la hermosura de la patria y les tendreses de l'amor. Allavons va començar-se la restauració dels Jocs Florals, i va iniciar-se la de tot un poble que ja s'ha cansat de ser esclau sentint-se en forces per a dominar als mateixos que ja pot ser lo consideraven aniquilat.

En la cincuantena d'anys que portem de treball de reconquesta, pot ser encara només sigue la llengua la que s' troba pròxima, molt pròxima al triomf definitiu, tan pròxima, que avui l'estudi de la llengua catalana s'imposa a tots, tan catalans com forasters que facen conte de viure a Catalunya, si no's volen exposar a papers ridiculs a cada moment, si no volen estroncarse voluntariament una de les primeres fonts de simpatia a casa nostra.

En allò de que estando en Espanya nos basta saber el español (enteneu per espanyola unicament la llengua de Castella), ja no hi creuen ni'ls mateixos castellans si són instruits y homens de men; la excusa de que mentres nos entenguessim ja está bé, va passant de moda per tonta, i lardò de que això's fa molt difícil sobre tot per als que han naixent lluny d'aquí i han adeprés d'altra manera, se sol callar, encara que se sentigue, pel poc favor que fa al talent dels interessats, moltes vegades homens de carrera lluida i que en freqüencia s'alaben de saber parlar en francès o en italià o en qualsevol altre idioma que'ls fa molta menos falta que'l de la terra aont s'hi minjen lo pá.

Aquí lo que no sap parlar, fer un discurs en català, pot veure's obligat a passar per la vergonya de ser la única nota discordant en lo concert de germans de patria en tanta freqüencia reunits per a fins religiosos, patriòtics o simplement comercials, com li va sussuir no fa molts anys a un representant de certa Congregació Mariana, que en Congrés Regional aont tot se va fer en la llengua de la regió, no va tindre mes remei que discursar en castellà perquè no n'hi havien ensenyat d'altra manera; avui lo que no sab escriure una carta en català, se troba dins de Catalunya, en lo frequentíssim perill o de faltar a la urbanitat o d'haver-se d'humillar confessant lo desconeixement de la gramàtica que havia d'haver estudiat

ans i més que totes les altres, perquè és la de la llengua que Deu li ha donat o que ell ha adoptat per seua incorporant-se al poble que la parla; avui los personatges que venen de allà de les Castelles a Catalunya, si volen fer-se simpàtics al poble, han de prometre que cuan tornen ya sabrán parlar la nostra llengua, encara que, com bons politics espanyols,

façen la promesa en la deliberada intenció de no cumplir-la; avui la manera més diplomática que troba una autoritat per a fer qu'es convertixca en sorolls aplaudiment la protesta del poble que va rebre com un enemich al que no tenia altre defecte que ser foraster, és estudiar lo català, discursar en català, fomentar l'estudi del català, treballar pel català com un bon fill de Catalunya.

No han mudat poc les coses de alguns anys cap aquí! No n'és poc ja, gracies a Deu, de necessari a tota persona d'estudis lo coneixement de la nostra llengua dins de Catalunya!

Perque ho han entés aixís és per que als Seminaris s'están incluint les assignatures catalanes entre moltes altres que no toquen directament lo ministeri sagrat, pero sense les quals faria'l capellá un paper ben desairat, ben trist, davant del metje, del mestre, del secretari i del mensesal del poble que's confie al seu cel; perque ho han entés aixís, és per que a tants Col·legis particulars de Barcelona i altres punts figura la gramàtica catalana com una de les primeres assignatures del plá de estudis, i perque a la curta o a la llarga han d'entendre-ho aixís los que avui miren en tanta prevenció totes les coses de Catalunya, la gramàtica catalana ha de ser lo primer llibre profá a les escoles públiques de primera ensenyança i als instituts, i la literatura catalana ha de ocupar lloc preferent entre les assignatures de Seminaris i Universitats.

Fa estrany que un metje, un canonge o un inginié no sápiguen per exemple lo nom científic de la constelació vulgarment anomenada carro, o la diferencia que hi ha entre una metàfora i un eufemisme, o que Voltaire's pronuncia Volter: diu molt poc en favor del sistema d'instrucció al que van ser sotmesos per a obtindre'l títol de la carrera respectiva; pero que un català o domiciliat a Catalunya, doctor en tal o qual o llicenciat en qual i tal, no sápigue que avui s'escriu sense h i que la ch catalana sona mateix que la k, és ridicul per al llicenciat o doctor i és vergonyós per als que l'han preparat i per als que li han conferit lo grau acadèmic.

TREVERIS.

## HECHOS E IDEAS

### Amor y Caridad

Es la tarde gris, y la brisa noroesteña agítase con furia de huracán o con ráfagas de céfiro primaveral. Rueda la multitud por calles y plazas recogiendo los tañidos de redobles y trompetas, y luciendo a las almas inocentes y candidas cargadas de simbolos del amor y de la fé. Toda una generación hoy, como tantas generaciones ayer, como todas las de mañana, rindiendo tribu-

to a la tradición cristiana, festeja el día de la verdadera Realeza, grande en su humildad. Y en este bullir de alegrías y derroches, en este río de recuerdos y satisfacciones, flota una idea común, un sentimiento unánime: la niñez es el estado permanente del hombre. Goza y rie, canta y llora, según quiere aquel pequeño que apenas si sabe por qué llora y canta, goza y rie. Es la vida torbellino constante de odios y dolores; eterna convulsión de amor y de cariño. Recójelas el alma en su sencillez, y allá se vá odiando o amando, acariciadora o dolorida, según la corriente que la arrastra y domina. Ciega y débil, no sabe, no puede imponerse a quienes, astutos y perversos, la esquilmán y adulteran en su obrar o en su sentir. Sólo cuando raramente luce en estas tinieblas de frío valor el brillo de algún alma de incomparable fuerza espiritual, o pasa ignorada para la generalidad, o es mirada con psmo y reverencia por los que aciertan a comprenderla.

No todos te conocen, Requeté. Muchos te ignoran, como otros te temen. Pero pocos han aprendido de ti lo que tu actuación en la vida pregona. Y es que eres un espíritu nuevo entre esta generación sutil y sin ideal.

Cuando antes subiste humillándote pidiendo por la miseria de unos, y bajaste exaltándote para acallar los dolores de otros; cuando buscaste en Asilos y Hospicios huérfanos a quienes rendir el tributo de tu inagotable abnegación, sentí dominarme la fuerza salvadora de la restauración que traes a mi pueblo, y lloré en el silencio de mi corazón la alegría de las horas grandes y felices que a mi pueblo esperan, cuando siendo tú algo con sus hombres, y sus hombres un todo contigo, logres redimirlo de la esclavitud moral en que yace.

Hiciste un «Nadal del Pobre» y movióse agitado el cuerpo yerto de mi ciudad, de alma roqueña; pero volvió a caer en su abatimiento por la fuerza de sus vicios y sus errores. Has hecho una nueva fiesta de caridad, sin alharacas ni pregones, y aún resuenan aquellos aplausos que manecitas delicadas y menudas te tributaron, y aun vives el ambiente de aquellas caricias que de labios infantiles recibiste, incomprendidas como sus lágrimas, porque no han tenido una madre que las traduzca en la tierra, quizás porque tienen una en el Cielo que las recoge y satisface tomándote por su instrumento ejecutor.

Sigue, querido Requeté, tu obra de Amor y Caridad. Que un día tal vez, ese pueblo que hoy te ignora o desprecia acuda a ti buscando la limosna espiritual que ayer llevaste a los Huérfanos del Asilo Municipal, y antes habías repartido entre los pobres tortosinos. Será entonces cuando tu nombre habrá saturado las alturas con su ambiente cálido y per-

fumado, y bajará a tocar la cabeza «hermosa, pero sin seso», según el fabulista, de esta generación toda frivolidad y sensualismo.

LUIS CONDAL.

## En nuestro Círculo

### Notable Conferencia

La inauguración de la serie preparada por la Junta Directiva del Círculo Tradicionalista para fomentar las vías de cultura en Tortosa tuvo los caracteres de una solemnidad, tanto por lo numeroso y selecto de la concurrencia, como por la elocuencia y maestría con que el docto conferenciante, Ilre. Sr. Matamoros, desarrolló el tema anunciado.

Estudió el problema social tal como lo han planteado los modernos redentores del pueblo; analizó las diversas teorías que han pretendido resolverlo, para demostrar que, tal como en el día se presenta, no es más que una forma del naturalismo, que ha traído como resultado la negación de Dios y el ateísmo más grosero; y sentó las formas como acostumbra a presentarse el socialismo, según el grado de religiosidad que tenga el pueblo donde aspira a entronizarse.

Concretando su parlamento al análisis de la cuestión social en nuestra ciudad, pintó de manera viva y aterradora el estado actual del pueblo y la íntima necesidad de emprender una activa campaña para arrancar de manos de políticos hampones la masa que, ciega e ignorante, le sigue. Demostró numericamente como la juventud, aunque educada en 50 escuelas católicas, de las 52 que hay en Tortosa, huye de nuestro lado al llegar a la adolescencia y va a sumarse con los que de ellos se aprovechan para sus apetitos y negocios, de donde dedujo la urgencia que se impone miremos por los hombres de mañana si queremos evitar catástrofes como la que hoy tenemos sobre nuestra ciudad.

Requirió a todos para que percatándose de la íntima unión que hay entre lo social, lo político y hasta lo administrativo, vengamos al campo de la acción social a trabajar con denuesto y a luchar allí donde las circunstancias lo reclaman, predicando al pueblo paz y amor, que es precisamente con lo que lograremos llevarle por otros caminos más beneficiosos para Tortosa, que es por quien todos hemos de sacrificarnos.

El público, que había interrumpido con frecuencia al orador con nutridos aplausos, coronó su conferencia con una ovación que duró largo rato.

Acto seguido el Presidente del Círculo anunció la 2.ª conferencia para el próximo día 17, la cual correrá a cargo del ilustrado médico D. Primitivo Ayuso, quien desarro-



llará el tema «Misión social de la Higiene.—El tífus en su relación con las aguas potables».

R.

*¿Qué concejales republicanos expusieron sus vidas en el incendio de la fábrica de la señora viuda de Figueras por salvar la de los pobres obreros?*

*¿No fueron los PP. Jesuitas quienes, despreciando el peligro, trabajaron con más ahinco para aminorar los efectos de la catástrofe?*

*Tienen la palabra los fraternalistas de «El Pueblo» y esperamos vean claro los ciegos que los creen.*

### La táctica de Joffre

Es innegable que desde un cuarto de siglo a esta parte se han hecho grandes transformaciones en el arte de la guerra. En cuanto a armamento, se ha hecho un derroche de invenciones para la destrucción del género humano, y en cuanto a táctica, no ha sido menos el cambio que han sufrido los ejércitos; pero el Generalísimo Joffre nos ha descubierto una nueva táctica en la actual lucha, que creo no la han de aceptar como buena las eminencias de la milicia para aplicarla al desenvolvimiento de las futuras guerras, porque es innegable que es equivocación lamentable la inacción de las tropas en las guerras modernas.

La pasividad en las guerras donde luchan tantos millares de hombres provistos de grandiosos elementos que la ciencia ha puesto en sus manos, causa más bajas y consume más dinero y energías que una derrota de un cuerpo de ejército por lamentable que sea, y el Generalísimo del ejército francés para nada ha tenido en cuenta este detalle, que es el más primordial para los pueblos que están en plena guerra.

El alto mando militar de los ejércitos aliados, con esta táctica inactiva, no alcanzará ni gloria ni honor, y esa sangre que cree economizar con esa pasividad, por tanto tiempo observada, no se la han de agradecer sus compatriotas ni la Historia de esta guerra. Tampoco dirá mucho en su favor. Las guerras modernas son excesivamente caras en sangre y en dinero y desde luego será el mejor caudillo el que con menos tiempo termine una guerra.

Las bajas naturales de la campaña son mayores en número como mayor sea el número de combatientes y con los miles de hombres que actualmente están reconcentrados en el Norte de Francia donde se desarrolla el peso de la campaña, serán tam-

bien excesivas las bajas que la intemperie del tiempo ocasionará; pero se conoce que los aliados tienen buenas tragaderas en lo que se refiere a esta guerra y se pasan el tiempo leyendo los partes oficiales que, según ellos, las tropas aliadas avanzan continuamente, y, según otros, y es una verdad incontestable, las tropas del Kaiser están todavía donde estaban hace tres meses sin haber abandonado un palmo de territorio francés, y tampoco este detalle preocupa a los vecinos del otra parte de los Pirineos.

Los alemanes llegaron hasta las mismas puertas de París sin haber tenido otro contratiempo que el de habérselas tenido que entender con los soldados belgas y teniendo que tomar a viva fuerza la ciudad de Lieja que creyeron inexpugnable; todo lo hicieron los alemanes sin que el ejército francés hubiese dado señales de vida, hasta que los soldados del Kaiser, por conveniencia táctica, se replegaron donde creyeron conveniente, y esta operación que hicieron los alemanes, sin ser molestados siquiera por el enemigo, fueron los triunfos que, por falta de otros más prácticos y más positivos, se atribuirían los aliados. Pues bien, en este estado de cosas, siguen las operaciones en el Norte de Francia y en terreno belga, con una pasividad asombrosa, y no se ha descubierto otra inventiva que inundar la zona regable del Canal, y esta extratagema no fué un descubrimiento de verdadera importancia, ya que no ha hecho otra cosa que retardar algo las operaciones militares y, en conjunto, hacer ver la supremacía del ejército alemán, que para combatirle se ha tenido que apelar a tales medios.

Pero mientras los franceses sufren con resignación sus pérdidas con las calculadas al enemigo, pueden ir tirando; pero hay que tener presente que las batallas se ganan desalojando del terreno patrio a los invasores y no pasando el tiempo con la pasividad que se ha hecho crónica y que el gran Napoleón jamás la tomó por compañera ni sus campañas nunca tuvieron la debilidad de la inacción.

El procedimiento seguido en Francia contra el invasor tiene sus inconvenientes... Fabio, hurtando el cuerpo a los golpes de Anibal, consiguió ciertamente que no pusieran en su haber ningún desastre como el de Cannas, pero Anibal catorce años después de Cannas aún estaba en Italia.

JUAN OLIVÉ VALLVERDÚ.

*Unas vendedoras de pescado quisieron obsequiar con un baño a un concejal republicano aspirante a Diputado Provincial, agradecidas al nuevo arbitrio que el Ayuntamiento les ha impuesto.*

*Siempre hemos creído que el premio que la opinión otorgaría a sus defensores sería digno de sus merecimientos.*

### Para «La Polémica»

Hemos leído un Suplemento que nuestro colega ha publicado sobre la cuestión de los Consumos, y fuerza es que demos nuestra modesta opinión acerca de algunos puntos de los que allí se estudian. No descendemos a un análisis minucioso, pues que no nos lo permiten ni el tiempo ni el espacio de que disponemos.

Por eso dejaremos a un lado el estudio de la fórmula sustitutiva de los consumos que propone, porque aunque mejor por muchos conceptos que la aplicada por los *hombres* de la República, no está desprovista de defectos, que tal vez, con una crítica racional y detenida, pudieran corregirse y hacerla unánimemente aceptable.

Lo que no podemos dejar pasar en silencio es el requerimiento que para una unión de cuantos peleen por Dios y por Tortosa hace. Queremos como el que más la felicidad de nuestra patria chica, que no creemos pueda conseguirla más que cifrando sus esperanzas en Dios y abrazada a su Religión. Precisamente por eso—aunque nada seamos ni valgamos sin la previa aquiescencia de nuestras legítimas Autoridades—consideramos oportuna la idea y la hacemos nuestra «a priori», y la desarrollamos en nuestro artículo de fondo. Pero conste siempre que allí donde esté el interés de la Ciudad, allí estará LA TRADICION dispuesta a ofrecer sus energías y las de sus modestos colaboradores.

R.

*Aún no han comenzado a aplicarse los sustitutivos i' l' minjá no s'ha baixat. ¡No mes la beguda!*

*¡Ja'm trumfat! que decia un furibundo. Veremos como acaba esto, por que al parecer «Las cosas de Palacio van despacio».*

### CRÓNICA

Ha fallecido en la vecina población de San Carlos de la Rápita, a la edad de 20 años y cuando todo en la vida parecía sonreírle, el joven Francisco Comí, hijo de nuestro

querido amigo D. Mariano, propietario del Café del Centro.

Sabe el amigo Comí cuánto sentimos tan dolorosa pérdida y la parte que tomamos en su pena, y no dude que nosotros, como nuestros amigos—a quienes desde ahora se lo rogamos—no olvidaremos en nuestras oraciones el alma del infortunado Paco. Reciba, pues, su familia nuestro pésame más sentido.

R. I. P.

### Sección Oficial

#### CONVOCATORIA

#### Círculo Tradicionalista

Para dar cumplimiento al artículo 16 del Reglamento del Círculo, esta Junta Directiva convoca a los señores socios del mismo a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el próximo domingo, día 10, a las tres de la tarde de primera convocatoria y a las tres y media de segunda.

Tortosa 3 Enero 1915.—El Presidente, FELIPE TALLADA.—El Secretario, JUAN MOREIRA.

### AVISO

Rogamos a nuestros lectores que subsanen con su benevolencia cualquier deficiencia que noten en la marcha administrativa del semanario, y nos la adviertan para corregirla, pues será consecuencia natural de la reorganización que en ella estamos haciendo.

Dichas reclamaciones se servirán hacerlas al Conserje del Círculo Tradicionalista, en cuyo local se ha instalado la Administración de este periódico.

Asimismo, todos aquellos que reciban por primera vez LA TRADICION y no quieran seguir siendo suscriptores, esperamos nos la devuelvan, fijándose antes en las orientaciones netamente higiénicas que le imprimimos. De no devolvérselo, les consideraremos como abonados.

LA ADMINISTRACION.

### FRANCISCO CALBET

Cerrador Real de Comercio Colegiado  
Calle de San Ildefonso, esquina a la de Baños, 2

Además de la intervención en toda clase de operaciones mercantiles de Banca, Bolsa y Cambio, así como el pago de cupones de papel de la Deuda del Estado y Empresas particulares, se dedica esta casa a la intervención en la compra y venta de fincas rústicas y urbanas y colocación de capitales, a cuyo objeto se ha montado un centro de contratación de toda clase de inmuebles con variedad de agentes discretos y activos.

Imprenta de F. Biarnés, O'Callaghan, 5



